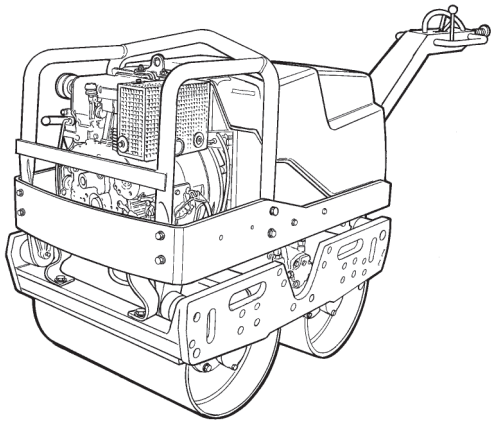
LP

6500

Biztonsági és üzemeltetési útmutató

Dupla döngölőgép



TOMIDÓ KFT

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

Atlas Copco

TOMIDÓ
KFT

Tartalom

Bevezető . . . 5

A biztonsági és üzemeltetési utasítások célja . . . 5

Biztonsági útmutató . . . 6
Biztonsági jelzőszavak . . . 6
Személyi óvintézkedések és képesítések . . . 6
Személyi védőeszközök . . . 6
Kábítószerek, alkohol és gyógyszerek . . . 6
Üzemeltetés, óvintézkedések . . . 6
Szállítás, óvintézkedések . . . 10
Karbantartás, óvintézkedések . . . 10
Tárolás, óvintézkedések . . . 11

Áttekintés . . . 12
Felépítés és funkciók . . . 12
Fő alkatrészek . . . 12
Címkék . . . 13
Adattábla . . . 13
Zajszint-címke . . . 14
Biztonsági címke . . . 14
Biztonsági címke . . . 14
Biztonsági címke . . . 14
Biztonsági címke . . . 14
Akkumulátorleválasztó címke . . . 14
Motorfordulatszám címke . . . 14
Motor indítás címke . . . 14
Előre és hátra címke . . . 14
Hidraulikaolaj-szint címkéje . . . 14
Emelési pont címke . . . 14
Rögzítőfék címke . . . 15
Rögzítési pont címke . . . 15
Vízpermet címke . . . 15
Használjon fülvédőt címke . . . 15
Vibráció címke . . . 15
Víz címke . . . 15

Szállítás . . . 15
A gép emelése . . . 15
A gép emelése . . . 16
Biztonságos szállítás . . . 16
Biztonságos szállítás . . . 16

Telepítés . . . 16
Üzemanyag . . . 16
Betöltés . . . 16

Üzemeltetés . . . 17
Használat szélek közelében . . . 17
Használat lejtőn/emelkedőn . . . 17
Használat lejtőn/emelkedőn . . . 18
Indítás és leállítás . . . 18
Az indítás előtt . . . 18
A motor indítása, manuális indítás . . . 19
A motor indítása, elektromos indítás . . . 19
A motor leállítása, manuális indítás . . . 20

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

A motor leállítása, elektromos indítás. 20
Üzemelés. 20
Vezérlődoboz, elektromos rendszer. 20
Kar pozíciók. 21
Vezetés. 22
Pihenőidők. 22
Parkolás. 22

Karbantartás. 22
10 üzemóránként (naponta). 23
Dízelmotor, olajszint és a vízleválasztó ellenőrzése. 23
Levegőszűrő ellenőrzése. 23
Hidraulikarendszer, az olaj szintjének ellenőrzése. 24
Kaparók, ellenőrzés és állítás. 24
Víztartály, töltés. 24
Csavarkapcsolatokat ellenőrzése. 24
A biztonsági szíjak ellenőrzése. 25
A gép tisztítása. 25
Az első 20 üzemóra után. 25
250 óránként (havonta). 25
Dízelmotor, az olaj és a szűrő cseréje. 25
Akkumulátor csatlakozások ellenőrzése. 26
500 üzemóránként (évente). 26
Dízelmotor, üzemanyagszűrő cseréje. 27
Hidraulikarendszer, az olaj cseréje. 27
Hidraulikarendszer, az olajszűrő cseréje. 27
Excentrikus elem, az olaj cseréje. 28

Megsemmisítés. 28

Tárolás. 28

Műszaki adatok. 29
Gépadatok. 29
Nyilatkozat a zajszintről és a vibrációról. 29
Zaj- és rezgésértékek. 30
Bizonytalanságok, hang érték. 30
Méretek. 31

EK Megfelelőségi Nyilatkozat. 32
EK megfelelőségi nyilatkozat (2006/42/EK irányelv). 32

MIDÓ TÓ KFT ®

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06

Bevezető

Köszönjük, hogy az Atlas Copco termékét választotta. Cégünk 1873. óta arra törekszik, hogy egyre hatékonyabb, ergonomikusabb és innovatívabb megoldásokat kínáljon az ügyfelek igényeinek teljesítésére, amelyekkel nemcsak javíthatják mindennapi munkájuk hatásfokát, de racionalizálhatják is a folyamataikat.

Az Atlas Copco vállalat erős globális értékesítési- és szervizhálózattal rendelkezik, amely a világ különböző pontjain elhelyezkedő ügyfélközpontokat és forgalmazókat is magába foglalja. Olyan képzett szaemberekkel dolgozunk, akik átfogó termékismerettel és bőséges tapasztalattal rendelkeznek termékeink alkalmazási körei terén. A világ minden részén olyan terméktámogatást és szakértelmet kínálunk, amely segít ügyfeleinknek maximálizálni folyamataik hatékonyságát.

További tájékoztatásért látogasson el honlapunkra: www.atlascopco.com

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

A biztonsági és üzemeltetési utasítások célja

Az utasítások célja, hogy a gép hatékony, biztonságos üzemeltetéséhez szükséges tudást átadja. Az utasítások ismertetik továbbá a gép rendszeres karbantartásának módját, ill. tanácsokat adnak ehhez.

A gép első használata előtt olvassa el alaposan az utasításokat, és értelmezze azokat.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06

Eredeti útmutatók

Biztonsági útmutató

A kezelő és mások súlyos, akár halálos sérüléseinek megelőzése érdekében a Biztonsági és üzemeltetési útmutatót figyelmesen el kell olvasni, a gép tartozékainak beszerelése, használata, javítása, karbantartása vagy cseréje előtt.

Munkaterületeken helyezze ki a Biztonsági és üzemeltetési előírásokat, adjon ezekből másolatot az alkalmazottaknak, győződjön meg róla, hogy mindenki elolvassa a Biztonsági és üzemeltetési előírásokat a gép működtetése vagy szervizelése előtt. Csak szakmai felhasználásra.

Ezen felül a kezelő személynek és munkáltatójának minden esetben fel kell mérnie a gép használatával összefüggő konkrét kockázatokat.

A motorral kapcsolatos kiegészítő utasítások a motor gyártó által kiadott kézikönyvében találhatók.

Biztonsági jelzőszavak

A Veszély, Figyelmeztetés és Vigyázat biztonsági jelzőszavak jelentése a következő:

VESZÉLY	Olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami, ha nem előzik meg, halálesethez, vagy súlyos sérüléshez vezet.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami, ha nem előzik meg, halálesethez, vagy súlyos sérüléshez vezethet.
VIGYÁZAT	Olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami, ha nem előzik meg, könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Személyi óvintézkedések és képesítések

Csak minősített és képzett személyek üzemeltethetik vagy tarthatják karban a gépet. Fizikailag képesnek kell lenniük kezelni a gép terjedelmét, tömegét és teljesítményét. Mindig használja a józan eszét és ítélőképességét.

Személyi védőeszközök

Mindig megfelelő, jóváhagyott védőeszközöket használjon. A gépkezelő és a többi, a munkaterületen tartózkodó személy legalább a következő védőeszközöket viselje:

- Védősisak
- Hallásvédő
- Ütésálló védőszemüveg oldalsó védelemmel
- Légzőmaszk, amennyiben szükséges
- Védőkesztyű
- Megfelelő védőbakancs
- Megfelelo overáll, vagy hasonló munka ruházat (lógó kellékek nélkül) amely fedi a karokat és lábakat.

Kábítószerek, alkohol és gyógyszerek

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Kábítószerek, alkohol és gyógyszerek

A kábítószerek, az alkohol és a gyógyszerek negatívan befolyásolják az ítélőképességet és a koncentrációt. A lecsökkent reakcióidő és a helytelen helyzetfelismerés súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezethetnek.

► Soha ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.

► Kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt álló személy nem üzemeltetheti a gépet.

Üzemeltetés, óvintézkedések

⚠ VESZÉLY! Robbanásveszély

Ha a felforrósodott gép vagy kipufogócső robbanásveszélyes anyagokkal érintkezik, robbanás következhet be. Bizonyos anyagokkal történő munkavégzés során szikrák képződhetnek és gyulladás következhet be. Egy esetleges robbanás súlyos vagy halálos sérülést okozhat.

► Soha ne használja a gépet robbanásveszélyes környezetben.

► Soha ne használja a gépet gyúlékony anyag, gázok vagy por közelében.

► Ellenőrizze, hogy nincs-e rejtett gázszivárgás vagy robbanékony anyag a közelben.

► Ne érjen hozzá a felforrósodott kipufogócsőhöz vagy a gép aljához.

⚠ VESZÉLY! Tűzveszély

Ha a gépben tűz üt ki, ez sérüléseket okozhat.

► Ha lehetséges használjon ABE osztályú porral oltó tűzoltó készüléket, egyéb esetben használjon BE-típusú széndioxiddal oltó tűzoltó készüléket.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

⚠ VESZÉLY! Üzemanyag veszély

Az üzemanyag gyúlékony, és a gőze berobbanhat, ha meggyújtják; így súlyos vagy halálos balesetet okozhat.

- ► Vigyázzon, hogy a bőre ne érintkezzen az üzemanyaggal. Amennyiben üzemanyag jut a bőrébe, forduljon egészségügyi szakemberhez.
- ► Soha ne vegye le az üzemanyagtöltő-nyílás zárósapkáját, és ne töltse fel az üzemanyagtartályt, ha a gép forró.
- ► Az üzemanyagtartályt a szabadban vagy tiszta és jól szellőző helyen töltse, minden szikraforrástól és nyílt lángtól mentes helyen. Az üzemanyagtartályt legalább 10 méterre töltse attól a helytől, ahol a gépet használni fogja.
- ► Lassan nyissa ki a töltőnyílás sapkáját, hogy az esetleges túlnyomás megszűnhessen.
- ► Soha ne töltse túl az üzemanyagtartályt.
- ► Gondoskodjon arról, hogy a töltőnyílás sapkája üzem közben a helyére legyen csavarva.
- ► Kerülje az üzemagyag kifröccsenését, és törölje le a kifröccsent üzemanyagot.
- ► Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem szivárog-e az üzemanyag. Soha ne használja a gépet, ha szivárog belőle az üzemanyag.
- ► A gépet soha ne használja olyan anyag közelében, amely szikra forrása lehet. Távolítson el minden forró és szikrát okozni képes készüléket, mielőtt a gépet üzembe helyezi.
- ► Az üzemanyagtartály töltésekor, a géppel való munkavégzéskor vagy karbantartáskor soha ne dohányozzon.
- ► Az üzemanyagot csak olyan tárolóedényben tartsa, amelyet kimondottan erre a célra gyártottak és hagytak jóvá.
- ► A használt üzemanyagot és olajat tartalmazó tárolókat különös figyelemmel kezelje, és juttassa el őket egy szelektív hulladékudvarba.
- ► Soha ne az ujjával ellenőrizze az esetleges folyadékszivárgást.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Váratlan mozgások

A gépet a használat közben jelentős erők érik. Ha a gép eltörik vagy beszorul, a hirtelen és váratlan elmozdulása sérüléseket okozhat.

- ► A használat előtt mindig ellenőrizze a gépet. Soha n használja a gépet, ha az vélhetőleg megsérült.
- ► Győződjön meg arról, hogy a fogantyú tiszta és nincs rajta zsír vagy olaj.
- ► Tartsa távol a lábát a géptől.
- ► Soha ne üljön a gépre.
- ► Soha ne üsse, használja rendeltetésellenesen vagy rongálja meg a gépet.
- ► Figyelmesen végezzen minden tevékenységet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Porral ás gőzökkel kapcsolatos veszélyek

A gép használata közben keletkező vagy a levegőbe kerülő porok és gőzök súlyos és tartós légzőrendszeri megbetegedéseket, zavarokat okozhatnak, ill. más testi sérüléseket/megbetegedéseket (pl. szilikózist vagy más, akár halálos, rákot vagy születési rendellenességet okozó gyógyíthatatlan tüdőbetegségeket és/vagy bőrgyulladást).

A tömörítési művelettel létrehozott porok és gőzök olyan részecskéket is tartalmaznak, amelyek Kalifornia államban és vagy más hatóságok definíciója által légzőrendszeri megbetegedéseket, rákot, születési rendellenességeket vagy más örökletes megbetegedéseket okozhatnak. Pár példa ezen anyagokra:

- Kristályos szilícium-dioxid, cement és más kőműves-anyagok.
- Arzén és króm, a kémiailag kezelt gumikból.
- Ólom, az ólomalapú festékekből.

A levegőben található porok és gőzök lehet, hogy szabad szemmel nem láthatók, így ne bízzon a szemében annak megállapításában. hogy a levegő tartalmaz-e porokat és gőzöket.

A poroknak és gőzöknek való kitettség kockázatának csökkentése érdekében tartsa be a következő utasítások mindegyikét:

- ► Végezzen hely-specifikus kockázatelemzést. A kockázatelemzésnek figyelembe kell vennie a géppel keltett porokat és gőzöket, és a helyszínek található porok felkavarását is.
- ► Használjon megfelelő műszaki megoldásokat a levegőbe kerülő porok és gőzök mennyiségének minimalizálásához, és ezek eszközre, felületekre, ruházatra, testrészekre való lerakódásának megelőzésére/minimalizálására. Példák a műszaki megoldásokra: elszívó és porgyűjtő rendszerek, vizes locsolás és nedves (vizes) fúrás. A port és a gőzöket rögtön a keletkezésük helyén csökkentse/fogja be - ha ez lehetséges. Győződjön meg a műszaki megoldások megfelelő telepítéséről, üzemben tartásáról (karbantartásáról) és megfelelő használatukról.
- ► Hordjon, viseljen a munkáltató és a munka- és egészségvédelmi előírásoknak megfelelő légzőmaszkot/készüléket, ezeket tartsa megfelelő állapotban. A légzésvédelemnek az adott anyag ellen kell hatásos védelmet biztosítania (és szükség esetén rendelkezzen megfelelő állami/hatósági jóváhagyással).
- ► Megfelelően szellőztetett területen dolgozzon.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06

Eredeti útmutatók

- ► Ha a gépnek van kipufogója, akkor azt úgy irányítsa, hogy az ne verje fel a port.
- ► A gépet a használati útmutatónak és a biztonsági utasításoknak megfelelően üzemeltesse és tartsa karban.
- ► Hordjon mosható vagy eldobható védőruhát a munkahelyen; a munkahely elhagyása előtt zuhanyozzon, és öltözzön át tiszta ruhába, hogy csökkentse saját maga, mások, a gépjárművek, az otthonok és más területek pornak és gőzöknek való kitettségét.
- ► Ne egyen, igyon és dohányozzon olyan helyen, ahol porok és gőzök vannak (a levegőben).
- ► A kitettség helyét elhagyva a lehető leghamarabb alaposan mossa meg a kezeit és az arcát, és minden esetben étkezés, ivás, dohányzás és más személlyel való érintkezés előtt.
- ► Tartsa be az összes érvényes és vonatkozó előírást, jogszabályt, ideértve a munkavédelmi és egészségvédelmi előírásokat is.
- ► Vegyen részt a munkáltatója vagy a forgalmazó által nyújtott levegő-ellenőrzés, orvosi vizsgálat és munka- és egészségvédelmi programokon - a munkavédelmi és egészségvédelmi előírásoknak és ajánlásoknak megfelelően. Kérjen segítséget/tanácsot házi orvosától, ha a munkavégzéshez gyógyszert szed.
- ► Dolgozzon együtt a munkáltatójával és a forgalmazó szervezettel azon, hogy csökkentsék a munkahelyi pornak és gőzöknek való kitettséget és kockázatokat. A dolgozókat és a többieket védő hatékony egészségügyi és munkavédelmi programokat, előírásokat és eljárásokat kell kidolgozni és bevezetni - az egészségvédelmi és munkavédelmi szakemberek ajánlásainak megfelelően. Konzultájon szakemberekkel.

⚠ VESZÉLY! Kipufogógázokkal kapcsolatos veszély

A gép belsőégésű motorjának kipufogógázai szén-monoxidot tartalmaznak, amely mérgező, valamint olyan vegyi anyagokat, amelyek Kalifornia Állam és más hatóságok nyilvántartása alapján rákkeltőek, születési rendellenességeket és terméketlenséget okoznak. A kipufogógázok belégzése súlyos sérüléseket, megbetegedéseket vagy halált okozhat.

- ► Soha ne lélegezze be a kipufogógázokat.
- ► Biztosítsa a megfelelő szellőzést (ha szükséges, a levegő elszívása ventilátor segítségével).

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Akkumulátorral kapcsolatos veszélyek

Az akkumulátor mérgező és korrozív hatású kénsavat tartalmaz, amely felrobbanhat - súlyos balesetet okozva.

- ► Soha ne tegye ki az akkumulátort nyílt lángnak, szikráknak, erős hőnek vagy más hasonló hatásnak robbanásveszélyes helyen.
- ► Kerülje, hogy a sav a bőrével, a ruhájával vagy a géppel érintkezzen.
- ► Hordjon védőszemüveget, hogy védje a szemeit a savtól. Ha sav jut/fröccsen a szemébe, akkor alaposan, legalább 15 percig öblítse azt ki vízzel, és kérjen azonnal orvosi segítséget.
- ► Soha ne zárja rövidre az akkumulátor sarkait az akkumulátor behelyezése/szerelése vagy cseréje során.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Repülő tárgyak, részecskék

A munkadarab, a tartozékok vagy akár a maga a gép is nagysebességű repülő törmelékeket (szilánkokat) okozhat. Üzemeltetés közben a tömörített anyagból kikerülő szilánkok vagy más anyagdarabok nagysebességű lövedékké válhatnak, és becsapódásukkal sérülést okozhatnak a gépkezelőnek vagy más személyeknek. Ezen kockázatok csökkentése:

- ► Használjon engedélyezett egyéni védőeszközt és biztonsági fejvédő sisakot, valamint oldalirányból is védő védőszemüveget.
- ► Gondoskodni kell arról, hogy illetéktelen személyek ne léphessenek a munkaterületre.
- ► A munkaterületen ne legyenek felesleges tárgyak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Hidraulikus rendszerrel kapcsolatos veszélyek

A hidraulikus tömlők gumiból készülnek, azok öregednek, ami szivárgás-veszélyt jelent és személyi sérülést okozhat.

- ► Rendszeresen tartsa karban a hidraulika rendszert.
- ► Ha nem biztos, hogy a tömlő elkopott-e, használható-e még, akkor mindig cserélje le azt új tömlőre.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek lejtőn/emelkedőn

Működés közben mindig biztosítsa a gépet, hogy az lejtős talajra helyezés esetén ne tudjon felborulni, máskülönben a felboruló gép súlyos balesetekhez és személyi sérülésekhez vezethet.

- ► Biztosítsa, hogy a lejtős munkaterületen mindenki a gépnél magasabban álljon.
- ► A lejtőn/emelkedőn a gépet mindig csak közvetlenül felfele és lefele üzemeltesse.
- ► Soha ne haladja meg a gép használata közben a maximálisan engedélyezett emelkedőt/lejtőt. Kövesse az ajánlásokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Mozgásrendszeri veszélyek

A gép munkatevékenységekben való használatakor előfordulhat, hogy kényelmetlen érzés keletkezik a karokban, a vállban, a nyakban vagy más testrészekben.

- ► Kényelmes testtartást és biztonságos járást biztosít, miközben elkerülheti a kitekeredett testhelyzeteket.
- ► Az időnkénti testhelyzetváltás sokáig tartó munkafeladatok esetében segíthet a jelentkező kényelmetlen érzés és az elfáradás megelőzésében.
- ► Tartós vagy visszatérő tünetek esetén forduljon orvoshoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Vibrációs kockázatok

A gép rendes és megfelelő használata vibrációnak teszi ki a gépkezelőt. A rendszeres és gyakori vibrációnak való kitettség a gépkezelő ujjainak, kezeinek, csuklóinak, karjainak, vállainak és/vagy többi testrészét ellátó vérkeringésének vagy idegeinek a kitettség által sérülést vagy más megbetegedést/zavart okozhat, ideértve a legyengülést és/vagy tartós megbetegedéseket és zavarokat, amelyek csak hetek, hónapok vagy évek múltán alakulhatnak ki. Ezen megbetegedések és zavarok közé tartozhatnak a vérkeringési rendszer, az idegrendszer, az ízületek és adott esetben más testi szervek/szerkezetek potenciális megbetegedései.

Bármikor, ha zsibbadtságot, folyamatos visszatérő kényelmetlenséget, égést, merevséget, lüktetést, csípést/szúrást, fájdalmat, esetlenséget, a fogás gyengülését, a bőr kifehéredését vagy más szimptómát tapasztal a gép kezelése közben vagy a gép kezelésétől függetlenül, akkor azonnal hagyja abba a gép használatát, jelentse ezt a munkáltatójának és kérjen orvosi segítséget. Az ilyen szimptómák utáni géphasználat növeli a súlyosabb és/vagy tartós betegségek kialakulását.

A gépet az utasításokban javasolt módon használja és tartsa karban, hogy megelőzze a vibráció szükségtelen növekedését.

A következő utasítások követésével csökkentheti a gépkezelőt érő vibrációt (a kitettséget):

- ► Ha a gép vibrációt elnyelő fogantyúkkal rendelkezik, akkor azokat a közepénél fogja meg, és ne a fogantyúk végeinél.
- ► Az ütőszerkezet aktiválódásakor a géppel csak a kezének szabad érintkeznie (a fogantyú(ko)n keresztül). Teste többi részét ne érintse a géphez (pl. nekidőlés a gépnek vagy áthajlás a gép felett az adagolóerő módosítása végett).
- ► Győződjön meg a gép megfelelő állagáról és arról, hogy az nem kopott.
- ► Azonnal álljon le, ha a gép hirtelen erősebben kezd el vibrálni. A munka folytatása előtt találja meg és hárítsa el az intenzívebb vibráció okát.
- ► Vegyen részt a munkáltatója által nyújtott és a jogszabályok által megkövetelt rendszeres szűrővizsgálatokon és egészségügyi, orvosi ellenőrzéseken és oktató programokon.
- ► Ha hidegben dolgozik, akkor öltözzön fel melegen, és tartsa a kezeit szárazon és melegen.

Lásd a gép „Zaj és vibrációs nyilatkozatát”, ideértve a nyilatkozatban megadott vibrációs értékeket. Az információkat lásd a munkavédelmi utasítások és a használati útmutató végén.

TOMADO KFT

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Beakadás veszélye

Fennáll a veszélye, hogy a nyakkendő, haj, kesztyű, ruhadarabok beakadnak vagy feltekerednek a gép forgó alkatrészein. Ez fulladást, fejsérülést, roncsolásos sérülést vagy halálos balesetet okozhat. A kockázatok csökkentése:

- ► Soha ne fogja vagy érintse meg a gép forgó alkatrészeit.
- ► Kerülje az olyan ruházat, nyakkendő vagy kesztyű viselését, amely beakadhat.
- ► A hosszú hajat fedje le hajhálóval.

⚠ VESZÉLY! Elektromos veszély

A gép elektromosan nem szigetelt. Ha a gép elektromossággal kerül kapcsolatba, súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

- ► Soha ne üzemeltesse a gépet villamos vezeték vagy más áramforrás közelében.
- ► Ellenőrizze, hogy a munkavégzés helyén ne legyen rejtett kábel, vagy egyéb áramforrás.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Rejtett tárgyakkal kapcsolatos veszély

Üzeme közben a rejtett kábelek illetve csövek áttörése súlyos sérüléshez vezethet.

- ► A gép üzemeltetése előtt ellenőrizze az anyag szerkezetét.
- ► Ügyeljen a rejtett kábelekre és csövekre, például elektromos kábelek, telefon vezetékek, víz, gáz, szennyvíz csövek.
- ► Ha azt érzékeli, hogy a gép rejtett tárgynak ütközött, azonnal kapcsolja ki a gépet.
- ► Mielőtt folytatná a munkát, bizonyosodjon meg róla, hogy nincs veszély.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Véletlen elindítás

A gép véletlen elindítása sérülést okozhat.

- ► Amíg nem kívánja megkezdeni a munkát, ne nyúljon az indító és leállító berendezéshez.
- ► Tájékozódjon arról, hogyan állítható le a gép vészhelyzetben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Zajveszély

A magas zajszint tartós, súlyos halláskárosodást okozhat, illetve egyéb problémákat, például fülzúgást (inger hiányában jelentkező csengő, zúgó, sípoló vagy morajló hangérzet). A kockázatok csökkentése és a nem kívánt magas zajszint megelőzése érdekében:

- ► Ezeknek a veszélyeknek a kockázatértékelése és a megfelelő intézkedések foganatosítása elengedhetetlen.
- ► Jelen előírásokat be kell tartani a gép üzemeltetésekor és a karbantartására vonatkozóan.
- ► Hangtompítós gépek esetében ellenőrizze, hogy a hangtompító a helyén van-e és jól működik-e.
- ► Hallásvédőt mindig használni kell.

Szállítás, óvintézkedések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Berakodással és kirakodással kapcsolatos veszélyek

A gép daruval és ehhez hasonló eszközökkel történő emelése sérülésekhez vezethet.

- ► Használja a megjelölt emelési pontokat.
- ► Ellenőrizze, hogy az összes emelőberendezés méretezése megfelel-e a gép tömegének.
- ► Soha ne maradjon a gép alatt vagy annak közvetlen közelében.

Karbantartás, óvintézkedések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A gép átalakítása

A gép bármilyen átalakítása a kezelő vagy mások testi épségét veszélyezteti.

- ► A gép átalakítása tilos. Az átalakított gépekre nem vonatkozik a garancia és a termékfelelősség.
- ► Mindig az Atlas Copco által jóváhagyott eredeti alkatrészeket és kiegészítőket használjon.
- ► Cserélje ki azonnal a hibás alkatrészeket.
- ► Időben cserélje ki az elhasználódott alkatrészeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A forró olajjal kapcsolatos veszély

Ha meleg motorban cserél olajat, olajszűrőt vagy hidraulika olajat akkor az égési sérülést okozhat.

- ► Az olajcsere előtt várja meg, míg a motor lehűl.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06

⚠ VIGYÁZAT! Magas hőmérséklet

A gép elülső burkolata, a kipufogócsöve és az alsó része a használat során felforrósodik. Ne érjen hozzájuk, ellenkező esetben égési sérüléseket szenvedhet.

- ► Soha ne érintse meg a felforrósodott elülső burkolatot.
- ► Soha ne érintse meg a felforrósodott kipufogócsövet.
- ► Soha ne érintse meg a hidraulika rendszert.
- ► A karbantartási munkálatok megkezdése előtt várja meg, míg a burkolat, a kipufogócső és a gép alja lehűl.

FIGYELEM Ha gyorstöltőt használ az akkumulátor töltéséhez, akkor az megrövidítheti az akkumulátor élettartamát.

Tárolás, óvintézkedések

- ♦ Tartsa a gépet gyermekektől távol, elzárt, biztonságos helyen.

MI TO DÓ KFT ®

Áttekintés

A súlyos sérülések és a halálos balesetek kockázatának csökkentése érdekében a gép használatba vétele előtt olvassa el a füzet előző oldalain található Biztonsági útmutatót.

Felépítés és funkciók

A nagyméretű víztartállyal felszerelt LP hengerek ideális vékony rétegű szemcsés talajok, nedves homokos és aszfaltos felületek tömörítésére. Elsősorban szűk helyeken történő munkavégzéshez, parkolókban, javítási munkákhoz és hasonló feladatokhoz ajánljuk őket.

Az LP hengerek, mint minden belsőégésű motorral rendelkező gép, kizárólag megfelelően szellőző helyeken használhatók.

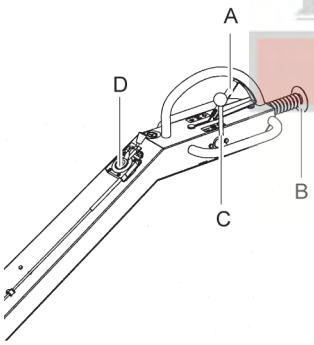
Az LP hengereket tilos járművel vontatni.

Soha ne használja a kézikönyvben engedélyezettnél meredekebb lejtőkön/emelkedőn.

Kizárólag szakszerűen használható.

Más célra való felhasználásuk tilos.

Fő alkatrészek

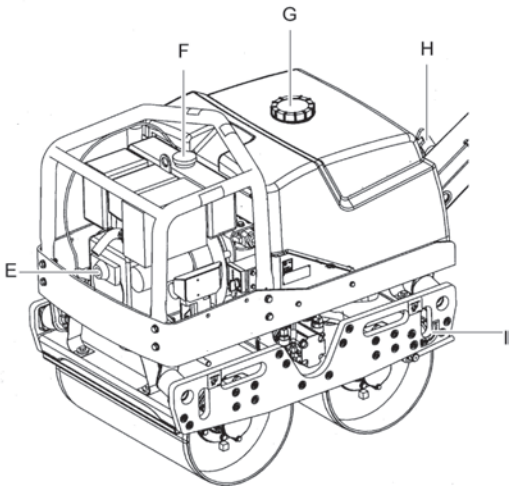


A. Előre és hátra vezérlő

B. Stop nyomógomb

C. Vibrációvezérlés BE és KI

D. Gázkar



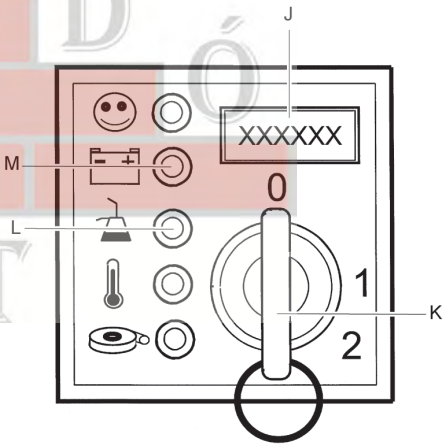
E. Biztonsági forgattyúkar csatlakozása

F. Üzemanyagtartály

G. Vízszóró víztartálya

H. Fogantyú rögzítőhorga

I. Rögzítőfék



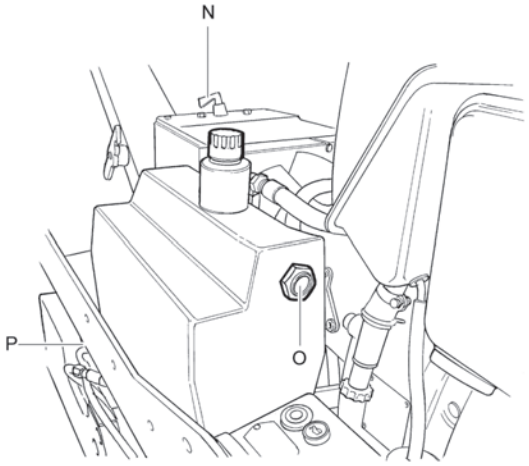
J. Üzemóramérő

K. Gyújtáskapcsoló kulcs

L. Visszajelzőlámpa, olajnyomás

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

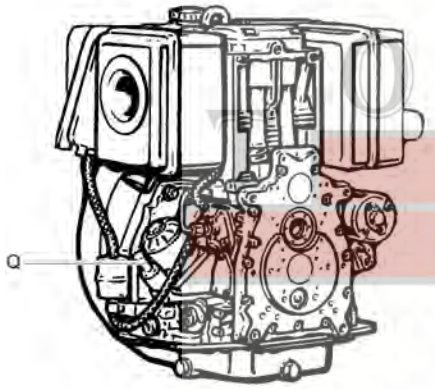
M. Visszajelzőlámpa, töltés



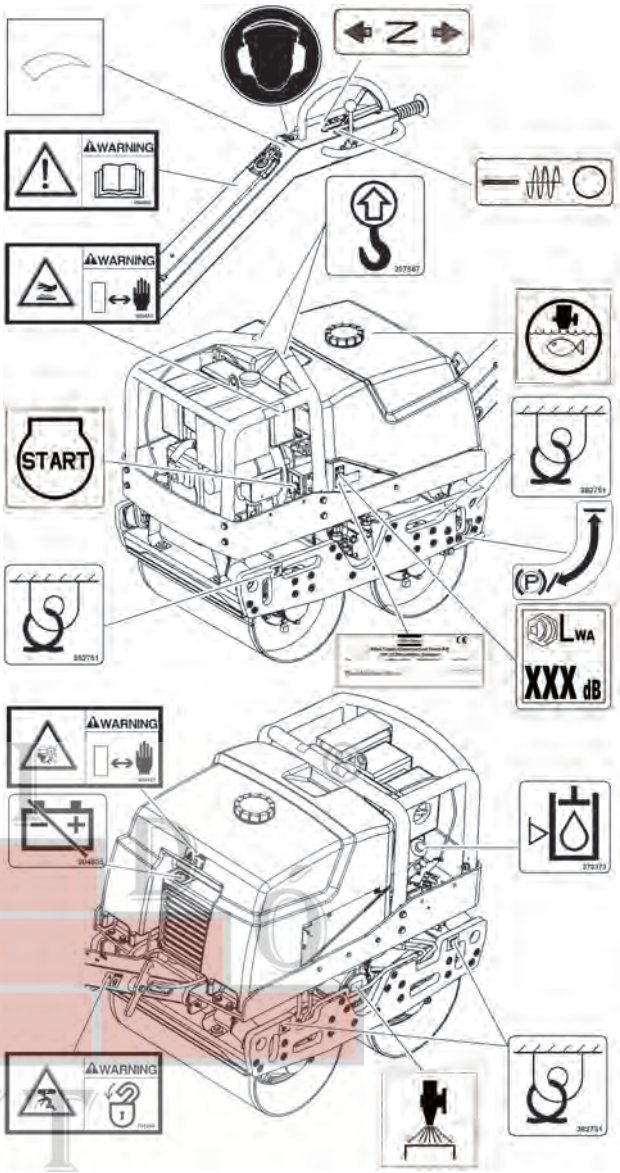
N. Akkumulátorleválasztó

O. Kémlelőnyílás, hidraulikaolaj

P. Golyóérték, BE és KI



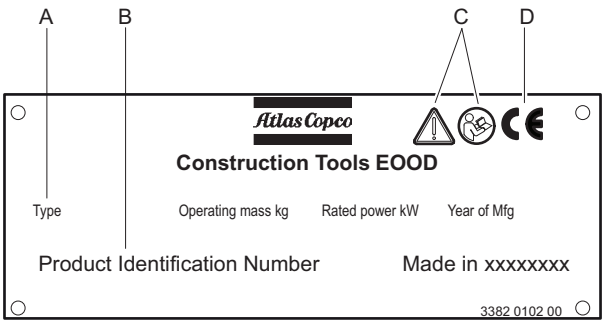
Q. Nívópálca



Címkék

A gépen címkék találhatók, amelyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a gép karbantartására vonatkozóan. Gondoskodjon arról, hogy a címkék mindig olvasható állapotban legyenek. Új címkék a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.

Adattábla



A. Gép típusa

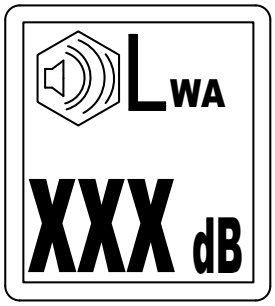
B. Termékazonosító szám

C. A figyelmeztetőjel és a könyv szimbólum együtt azt jelenti, hogy a kezelőnek a gép első használata előtt el kell olvasni a biztonsági és üzemeltetési utasításokat.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

D. A CE szimbólum azt jelöli, hogy a gép EC-engedéllyel rendelkezi. További információkat a géphez mellékelt EC megfelelőségi nyilatkozatban olvashat.

Zajszint-címke



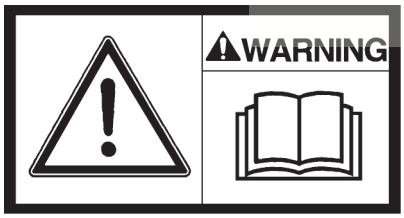
A címke a 2000/14/EK irányelv szerinti garantált maximális zajszint-értéket jelzi. A zajszint pontos értékét lásd a „Műszaki adatok” részben.

Biztonsági címke



A motor forgó alkatrészei. Tartsa a kezeit biztonságos távolságban a veszélyes zónától.

Biztonsági címke



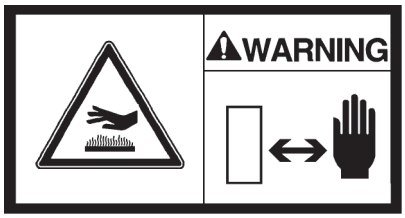
Használati útmutató. A gép kezelőjének a gép használata előtt el kell olvasnia a biztonsági, üzemeltetési és karbantartási utasításokat.

Biztonsági címke



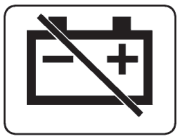
A kart, ha álló helyzetben van, rögzíteni kell.

Biztonsági címke



A motortérben található forró alkatrészek. Tartsa a kezeit biztonságos távolságban a veszélyes zónától.

Akkumulátorleválasztó címke



Motorfordulatszám címke



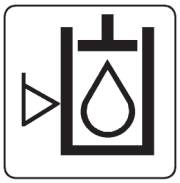
Motor indítás címke



Előre és hátra címke



Hidraulikaolaj-szint címkéje

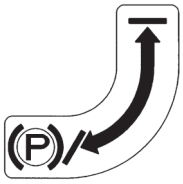


Emelési pont címke



© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

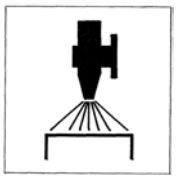
Rögzítőfék címke



Rögzítési pont címke



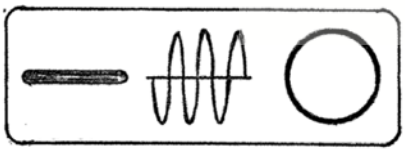
Vízpermet címke



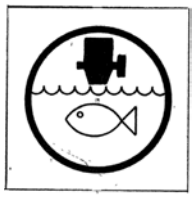
Használjon fülvédőt címke



Vibráció címke



Víz címke



Szállítás

A gép emelése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek emelés esetén

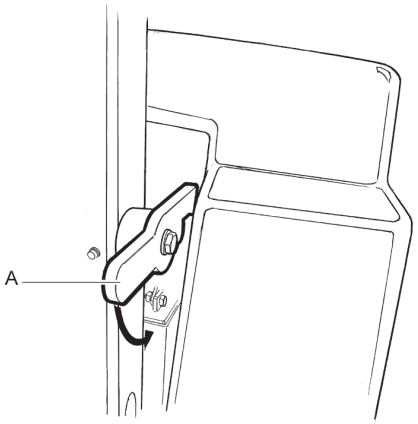
A gép emelése előtt minden esetben ellenőrizze annak épségét. Az emelés közben a gépről esetlegesen lehulló sérült alkatrész súlyos személyi sérüléseket okozhat.

- ► Ellenőrizze minden eszköz méretezését az alkalmazandó előírásoknak megfelelően.
- ► Soha ne vontassa a gépet.
- ► Csak a gépet mozgassa.
- ► Soha ne haladjon át és soha ne álljon a felemelt gép alatt.
- ► A gépet horoggal emelje meg a kereténél fogva.
- ► Soha ne emelje meg a gépet a motornál található emelőfüllel.
- ► Ellenőrizze a lengéscsillapítók, biztonsági szíjak és a biztonsági keret megfelelő rögzítését és sértetlenségét.
- ► Ellenőrizze a gép adattábláján a tömegadatokat.

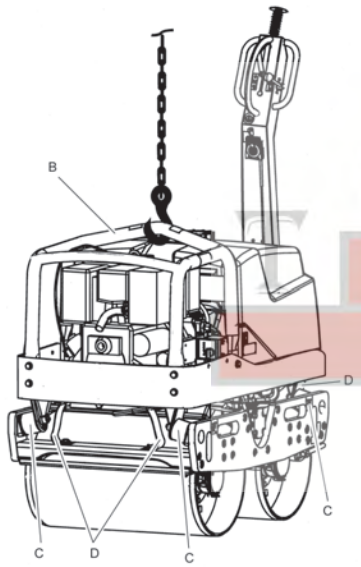
TOMIDO KFT

A gép emelése

♦ A gép felemelése előtt rögzítse a menesztőt (A) a szállításhoz való állásban.



♦ A gépet csak horoggal emelje meg a kereténél (B) fogva.



♦ Ellenőrizze a lengéscsillapítók (C), biztonsági szíjak (D) és a biztonsági keret megfelelő rögzítését és sértetlenségét.

Biztonságos szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Szállítással kapcsolatos veszély

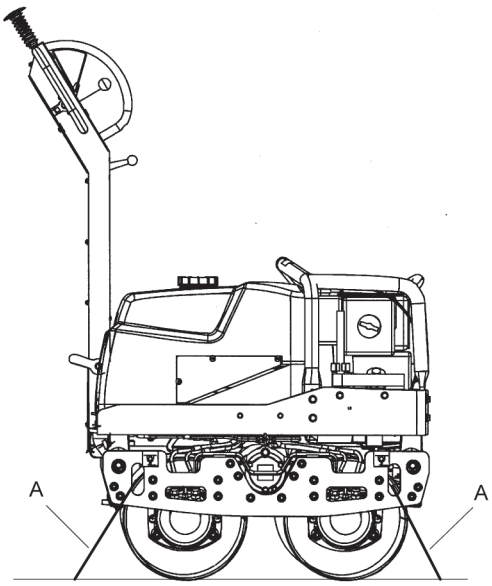
Minden szállításhoz a gépet biztonságosan kötözze le, különben az balesetet okozhat.

► Használja az első és hátsó vontatási pontokat a gép rögzítéséhez.

► Használja a parkolás-féket.

Biztonságos szállítás

♦ Rögzítse a gépet a gép elején és hátulján kötelekkel (A); a rögzítési pontokat címkék jelölik.



Telepítés

Üzemanyag

Betöltés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Üzemanyag veszély

Az üzemanyag gyúlékony, és a gőze berobbanhat, ha meggyújtják; így súlyos vagy halálos balesetet okozhat.

► Vigyázzon, hogy a bőre ne érintkezzen az üzemanyaggal.

► Soha ne vegye le az üzemanyagtöltő-nyílás sapkáját és ne töltse fel az üzemanyagtartályt, ha a gép forró.

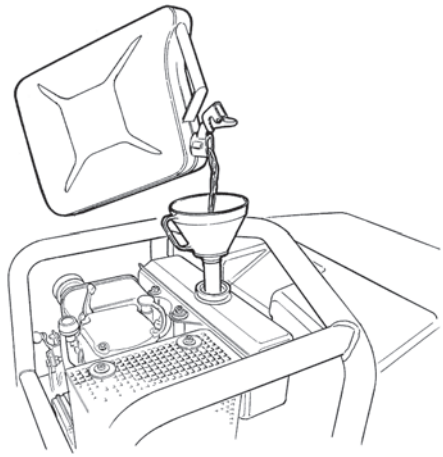
► Az üzemanyagtartály töltésekor, a géppel való munkavégzéskor vagy karbantartáskor soha ne dohányozzon.

► Kerülje az üzemagyag kifröccsenését, töröljön le minden, a gépre fröccsent üzemanyagot.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

A betöltés lépései

1. A tartály feltöltése előtt állítsa le és hagyja kihűlni a motort.
2. Lassan nyissa ki a töltőnyílás fedelét, hogy az esetleges túlnyomás távozhasson.
3. Töltse fel az üzemanyagtartályt a töltőcső alsó éléig.



4. Soha ne töltse túl a tartályt. A tartályon belüli üzemanyagmozgás miatt elképzelhető, hogy az üzemanyag szintje a tartálysapka fölé emelkedhet, így az üzemanyag a sapka eltávolításakor kifolyhat. Ennek elkerülése érdekében a tartálysapkát csak lejtős talajra állított gép esetén nyissa ki, úgy, hogy a sapka legyen a tartály legmagasabb pontján.

Üzemeltetés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A motor működésével kapcsolatos veszélyek

A motor vibrációja anyagbeli változásokat okozhat, ami a motor mozgását és személyi sérüléseket eredményezhet.

► Soha ne hagyja magára a gépet járó motorral.

► Bizonyosodjon meg róla, hogy csak szakember működtesse a gépet.

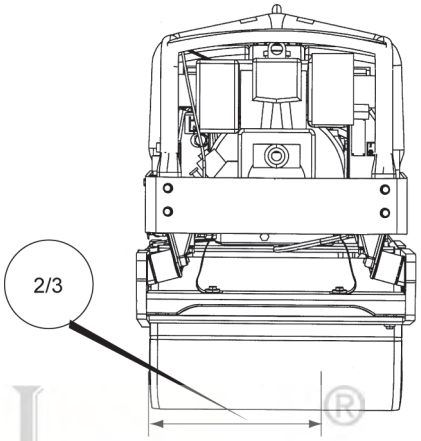
FIGYELEM A gép működése közben kövesse a kézikönyv utasításait; soha ne üljön és ne feküdjön a működő gépre.

Használat szélek közelében

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Felborulás veszélye

Ha perem közelében dolgozik, akkor a a gép legalább ⅔ részének teherviselő felületen kell lennie, különben a gép felborul.

► Kapcsolja le a gépet és helyezze vissza a gépet teherviselő felületre.



Használat lejtőn/emelkedőn

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek lejtőn/emelkedőn

Működés közben mindig biztosítsa a gépet, hogy az lejtős talajra helyezés esetén ne tudjon felborulni, máskülönben a felboruló gép súlyos balesetekhez és személyi sérülésekhez vezethet.

► Biztosítsa, hogy a lejtős munkaterületen mindenki a gépnél magasabban álljon.

► A lejtőn/emelkedőn a gépet mindig csak közvetlenül felfele és lefele üzemeltesse.

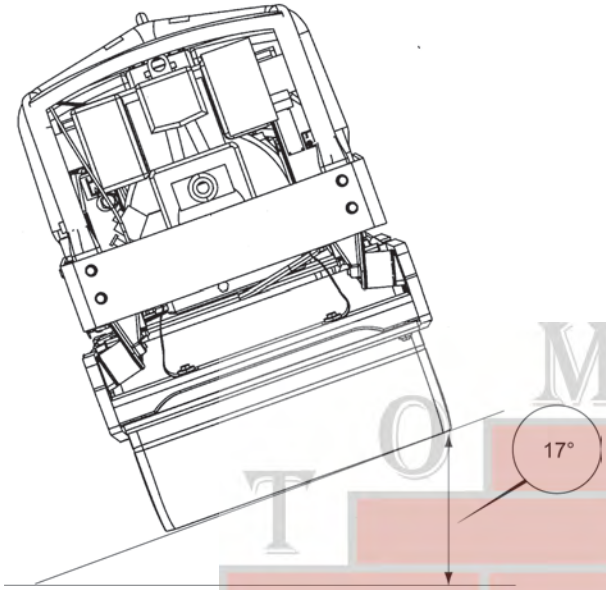
► Soha ne haladja meg a gép használata közben a maximálisan engedélyezett emelkedőt/lejtőt. Kövesse az ajánlásokat.

FIGYELEM Ne feledje laza talajon bekapcsolt vibráció mellett a haladási sebesség miatt a gép felborulhat még az itt megadottnál kisebb emelkedőn/lejtőn is.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

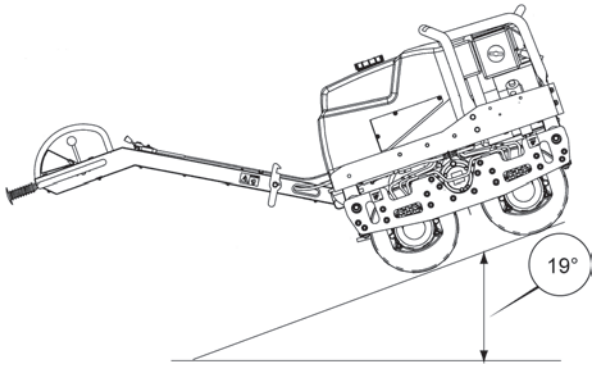
Használat lejtőn/emelkedőn

- Győződjön meg róla, hogy a munkaterület biztonságosan használható munkavégzésre. A nedves és fellazult talajon nehezebb manőverezni, különösen, ha a talajszint lejt vagy emelkedik. Emelkedős/lejtős és egyenetlen talajon mindig rendkívüli körültekintéssel járjon el.
- Soha ne végezzen munkát olyan meredekségű talajon, amely a gép képességeit meghaladja. A gép legfeljebb 17°-os meredekségű talajon képes üzemelni (a talaj pillanatnyi állapotától függően).



Maximális 17°-os lejtőn/emelkedőn való használat.

- A dőlésszöget kemény felületen álló géppel kell meghatározni, úgy, hogy a rezgés ki van kapcsolva, és az összes tartály tele van töltve.

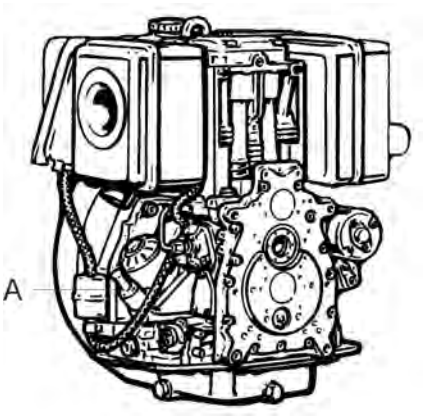


Indítás és leállítás

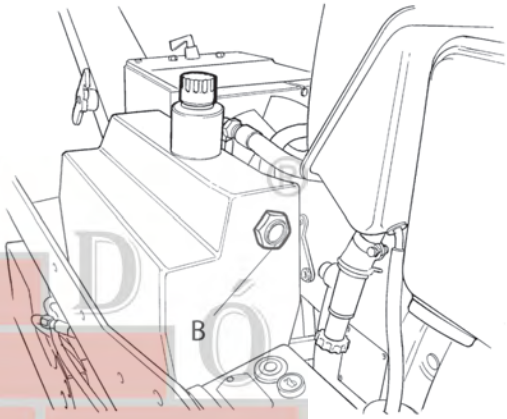
Az indítás előtt

Kövesse a géphez mellékelt általános biztonsági utasításokat. Javasoljuk, hogy tanulmányozza át a gép motorjához mellékelt kézikönyvet. Ellenőrizze a kötelező karbantartási feladatokat.

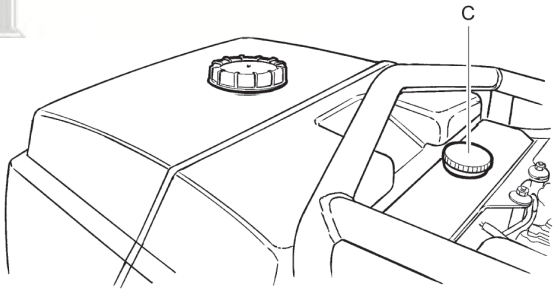
1. Ellenőrizze a motorolaj szintjét (A).



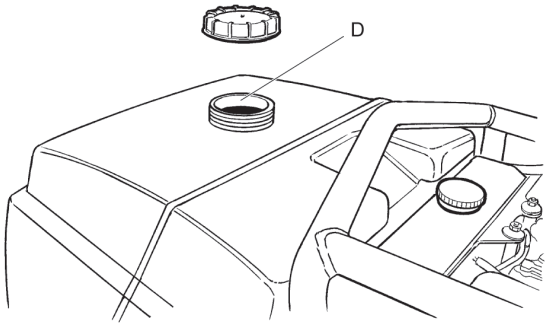
2. Ellenőrizze az olajszintet (B) a hidraulikarendszerben.



3. Töltse fel az üzemanyagtartályt (C) üzemanyaggal.



4. Töltse fel a vízpermet (D) vízzel.

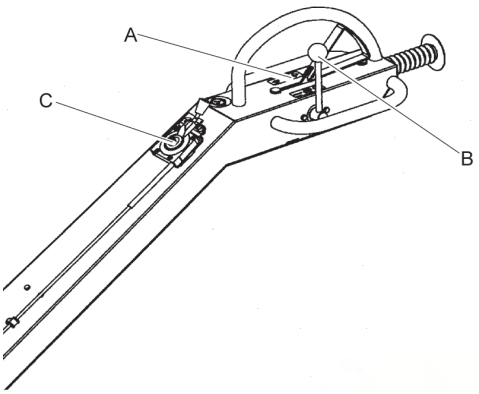


© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

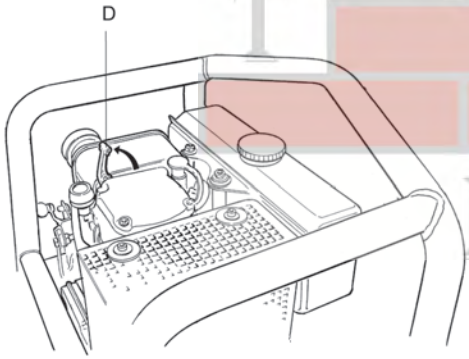
FIGYELEM A használat közben az olaj szivárogni kezdhet és a csavarkötések meglazulhatnak, ami a motor meghibásodását okozza.

A motor indítása, manuális indítás

1. Ellenőrizze, hogy az előre/hátra vezérlő (A) üresben legyen.
2. Ellenőrizze, hogy a vibráció-vezérlő (B) üresben (0) legyen.
3. Állítsa a gázkart (C) ½ gáz pozícióba.



4. Emelje fel az automatikus dekompressziós kart (D) a start állásba.

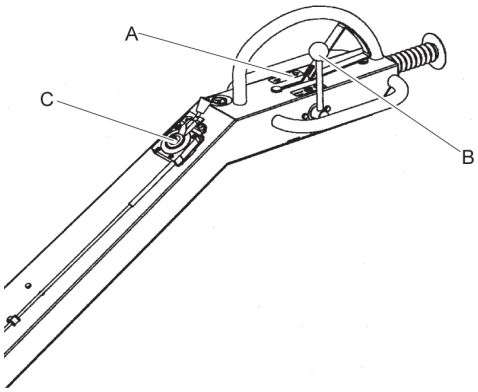


5. Indítsa be a motort az indítókarral.
6. Hagyja alapjáraton járni a motort néhány percig mielőtt maximális teljesítményen használná.

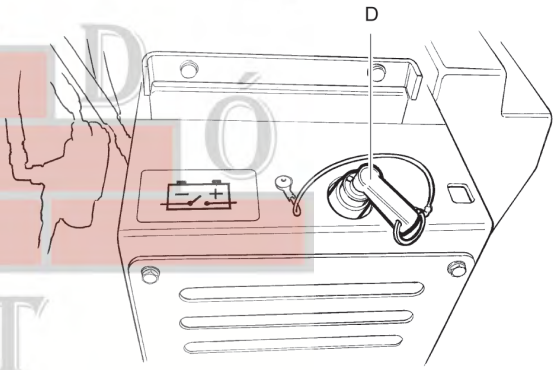
FIGYELEM Ha a motor nem indul, akkor forgassa a gyújtáskapcsolót a 0-s állásba, és várjon 5–10 másodpercet, mielőtt megpróbálná a gépet újraindítani.

A motor indítása, elektromos indítás

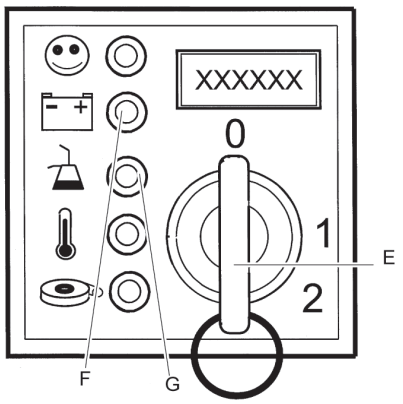
1. Ellenőrizze, hogy az előre/hátra vezérlő (A) üresben legyen.
2. Ellenőrizze, hogy a vibráció-vezérlő (B) üresben (0) legyen.
3. Állítsa a gázkart (C) ½ gáz pozícióba.



4. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorleválasztón található gomb (D) be van-e kapcsolva.



5. Fordítsa el a gyújtáskapcsoló kulcsot (E) az I-es, gyújtás állásba. Ekkor a töltés (F) és az olajnyomás (G) visszajelzőlámpák világítani kezdenek.



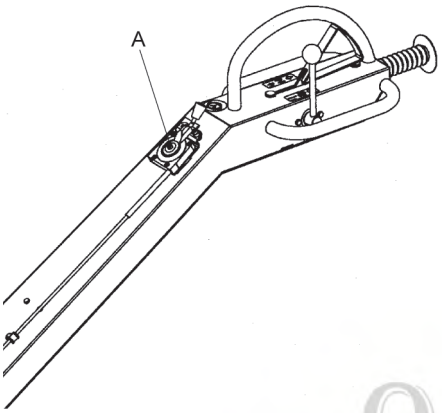
© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06

Eredeti útmutatók

6. Fordítsa gyújtáskapcsoló kulcsot (E) a 2-es, indítás állásba, és engedje el a kulcsot amint a motor elindul.
7. Hagyja alapjáraton járni a motort néhány percig mielőtt maximális teljesítményen használná.

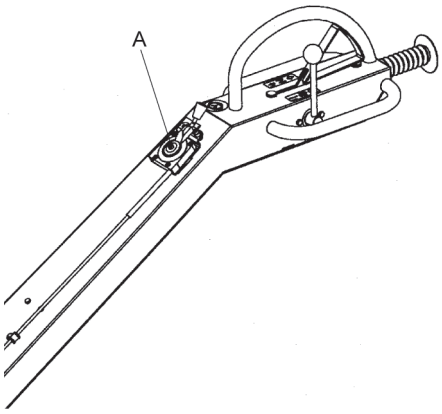
A motor leállítása, manuális indítás

1. Forgassa el a gázkart (A), hogy a motor pár percig alapjáraton működhessen.
2. Forgassa a gázkart (A) a stop állásba, hogy leállítsa a motort.

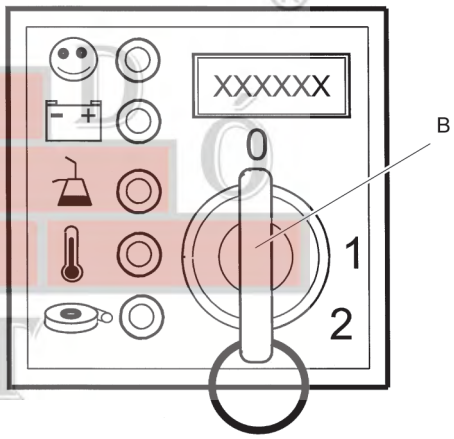


A motor leállítása, elektromos indítás

1. Nyomja a gázkart (A), hogy a motor egy percig alapjáraton működhessen.
2. Forgassa a gázkart (A) a stop állásba, hogy leállítsa a motort.



3. Fordítsa a gyújtáskapcsoló kulcsot (B) a 0-s állásba.



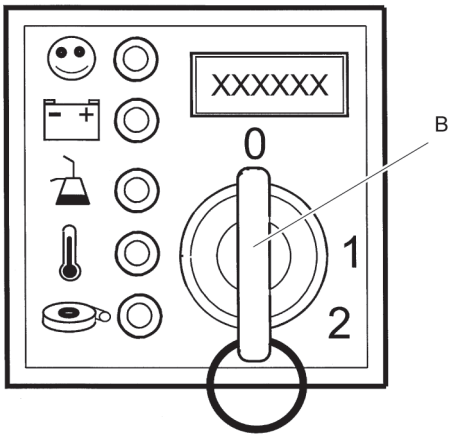
4. Kapcsolja ki az akkumulátor-leválasztót; lásd a „Fő alkatrészek” c. részt.

Üzemelés

Vezérlődoboz, elektromos rendszer

- Üzemlámpa (A); a motor működése közben világít.
- Töltés lámpa (B); töltési probléma esetén világít.
- Olajnyomás lámpa (C); akkor világít, ha az olaj nyomása alacsony.
- Motorhőmérséklet (D). nem használatos.
- Légszűrő-eltömődés jelző (E). Nem használatos.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók



⚠ VESZÉLY! A fogantyúval kapcsolatos veszély

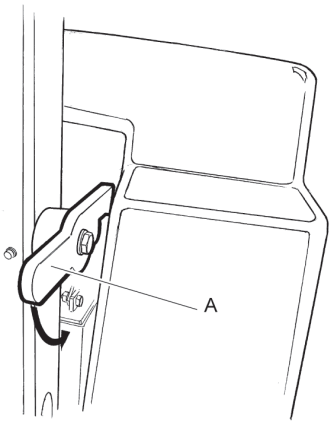
A reteszelt állásra váltásánál a fogantyút tartani kell, különben az balesetet okozhat.

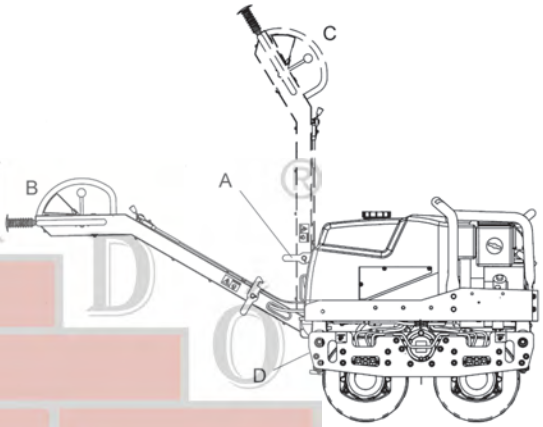
► Tartsa a fogantyút.

► Óvatosan süllyessze le a fogantyút.

Kar pozíciók

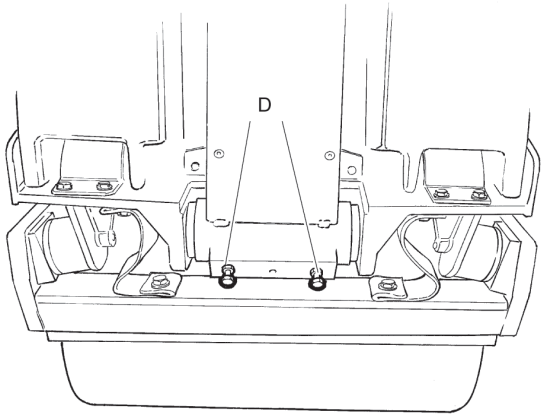
♦ A gép üzemeltetéséhez nyomja be a menesztőt (A), és süllyessze a fogantyút a (B) pozícióba.





♦ A gép szállításához emelje fel a kart és nyomja azt a zárt (C) pozícióba.

♦ A fogantyú magassága a (D) csavarok segítségével állítható.



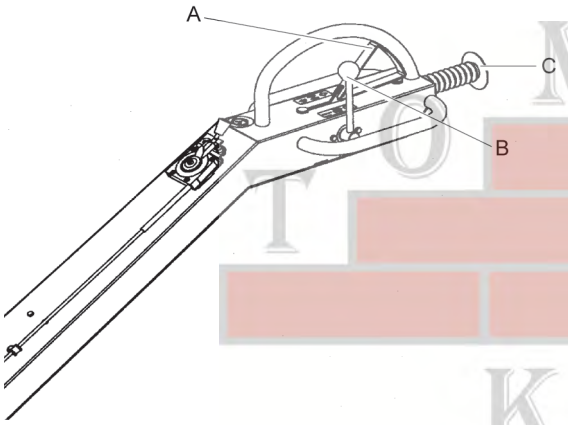
© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

Vezetés

- **Használat előre:**
  Mozgassa az előre/hátra vezérlőt (A) előre. A folyamatos működéshez tartsa nyomva a vezérlőt.
- **Használat hátrafelé:**
  Mozgassa az előre/hátra vezérlőt (A) hátrafelé. A folyamatos működéshez tartsa nyomva a vezérlőt.
- **Vibráció bekapcsolása:**
  Vigye a vibráció-vezérlőt (B) az I-es állásba.
- **Vibráció kikapcsolása:**
  Vigye a vibráció-vezérlőt (B) az 0 állásba.
- **Stop nyomógomb:**

  FIGYELEM A gép fel van szerelve egy védőberendezéssel, a meghajtás leállítása érdekében.

  Nyomja meg a stop nyomógombot (C), a meghajtás megállításához.



⚠ VIGYÁZAT! Stop nyomógombbal kapcsolatos veszély

A gép az önműködő visszakapcsolóval ellátott vezérlőkar elengedésekor leáll; ha nem így történik, az balesetet okozhat.

► Ellenőrizze, hogy a gép az önműködő visszakapcsolóval ellátott vezérlőkar elengedésekor és/vagy a stop nyomógomb használatakor leáll-e.

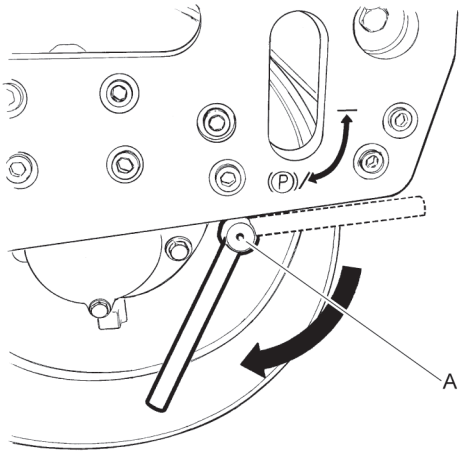
Pihenőidők

- Állítsa le a gépet a pihenőidőkben.
- Hogy elkerülje a véletlen beindítást, minden pihenőidőben tegye félre a gépet.

Parkolás

A gépet mindig a lehető legvízszintesebb talajon parkolja le. Mielőtt a gépet leparkolja tárolásra:

1. Aktiválja a parkolás-féket (A).



2. Kapcsolja le a motort és vegye ki a gyújtáskapcsoló kulcsot.

Karbantartás

A rendszeres karbantartás elvégzése a gép hosszú élettartamának, illetve biztonságos és hatékony használatának alapfeltétele. Tartsa be gondosan a karbantartási utasításokat.

- A gépet a karbantartásának megkezdése előtt tisztítsa meg, hogy védje magát a veszélyes anyagoknak való kitettségtől. Lásd a „Porral és füstgázzal kapcsolatos veszélyek” c. fejezetet.
- Csak engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek okozta károkra és meghibásodásokra a garancia és a termékszavatosság nem vonatkozik.
- A mechanikus alkatrészek oldószerrel történő tisztításakor be kell tartani a vonatkozó egészségügyi és munkabiztonsági előírásokat, és gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről.
- A gépen végzett jelentősebb szervizfeladatokat bízza egy márkaszervizre.
- Minden szerviz után ellenőrizze, hogy normális-e a gép vibrációs szintje. Ha nem, forduljon egy márkaszervizhez.

Akkumulátor töltése

A töltéshez feszültségszabályozós akkumulátortöltőt és állandó feszültséget használjon. Javasoljuk az állandó feszültségű, kétfázisú töltő használatát. A kétfázisú töltő automatikusan átvált normál töltőfeszültségről (14,4 V) csepptöltésre (13,3 V), amikor az akkumulátor töltöttsége eléri a maximumot.

Az akkumulátor tárolása és csepptöltése

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

Soha ne hagyja magára a gépet hosszabb időre lemerült akkumulátorral. A lemerült akkumulátor már -7 °C (19 °F) körüli hőmérsékleten képes befagyni. Ezzel szemben a teljesen feltöltött akkumulátor csak körülbelül -67 °C-on (-89 °F) fagy be. Ha az akkumulátort huzamosabb ideig nem tervezi használni, előtte töltse fel teljesen.

A csepptöltésre rendszerint nincs szükség 6–8 hónapig. Ha az akkumulátort huzamosabb ideje nem használta, akkor az ismételt használatba vétel előtt teljesen fel kell tölteni az akkumulátort. Szezon közben érdemes párszor elvégezni a csepptöltést (főként télen).

10 üzemóránként (naponta)

Karbantartási munkák előtt kapcsolja ki a gépet.

- Indítás előtt vizsgálja át a gépet. Vizsgálja meg az egész gépet szivárgásokra vagy egyéb hibákra.
- Ellenőrizze a talajt a gép alatt. A szivárgások könnyebben észlelhetők a talajon, mint magán a gépen.

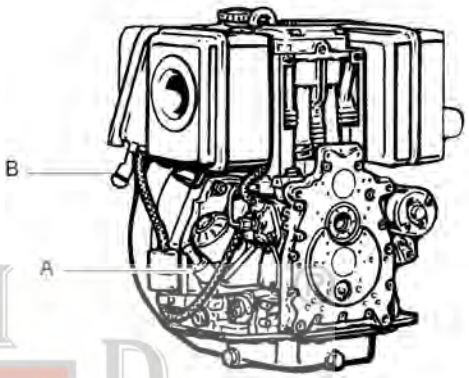
Az alábbi ellenőrzéseket kell elvégezni annak érdekében, hogy a gép rezgésszáma a megadott értéktartományban maradjon:

Karbantartási eljárások:

- Ellenőrizze az olajszintet a motorban. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Töltse fel üzemanyaggal.
- Ellenőrizze/ürítse ki a vízleválasztót. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze a motor légszűrőjét.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét.
- Ellenőrizze a kaparók beállítását.
- Ellenőrizzen a gumialkatrészeket.
- Ellenőrizzen a biztonsági szíjakat.
- Töltse fel a vízpermet rendszert vízzel.
- Ellenőrizze a gépet olajszivárgásra.
- Ellenőrizze az összes csavarkapcsolat meghúzását.
- Tartsa a gépet tisztán.
- Ellenőrizze a biztonsági szíjak sértetlenségét; szükség esetén cserélje őket.

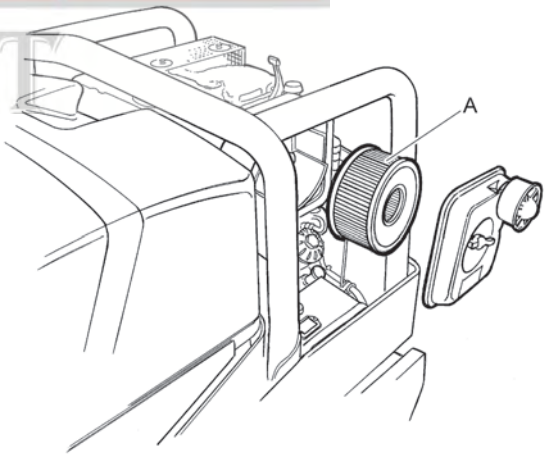
Dízelmotor, olajszint és a vízleválasztó ellenőrzése

- Állítsa le a motor és várjon pár percet. A gép legyen vízszintes.
- Tisztítsa meg a nívópálca (A) környékét.
- Ellenőrizze az olajszintet a nívópálcával (A).
- Ellenőrizze a vízleválasztót (B) - a gázolaj és a víz az üvegedényben válik szét. Ha az edényben vizet talál, folytassa a leeresztést, amíg tiszta üzemanyag nem marad az edényben.



Levegőszűrő ellenőrzése

- Ellenőrizze a motor levegőszűrőjét, és szükség esetén tisztítsa ki a szűrőt (A).



- Győződjön meg arról, hogy a szűrő-visszajelzés megfelelően működik.
- Ha a szűrőt eltömítette a por, akkor ütögesse a szűrőt a tenyerének, hogy az eltömődést okozó por távozzon.
- A szűrőt le kell cserélni ha az nedves vagy olajos.

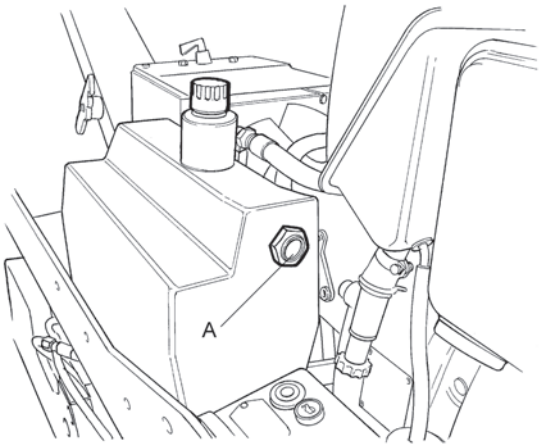
További információkért lásd a motor kézikönyvét.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

FIGYELEM A motor minden indításakor ellenőrizze teljes gáznál, hogy a szűrő visszajelzője nem jelzi-e a szűrő eltömődését.

Hidraulikarendszer, az olaj szintjének ellenőrzése

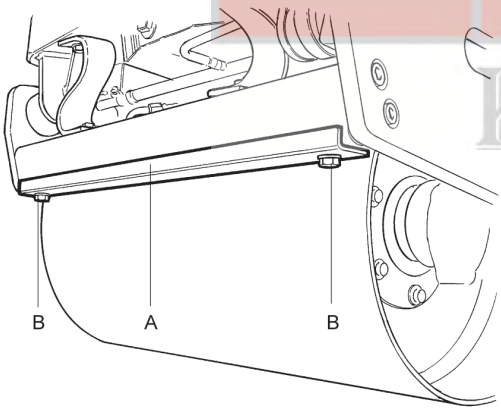
♦ Ellenőrizze a gép kémlelőnyílásán (A) az olajszintet.



♦ Szükség esetén töltse fel hidraulikaolajjal; lásd a Hidraulikarendszer, az olaj cseréje című részt.

Kaparók, ellenőrzés és állítás

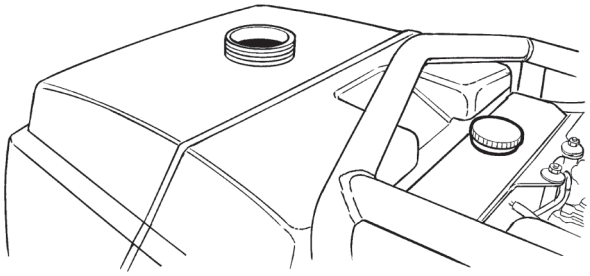
♦ Ellenőrizze, hogy a kaparó élei (A) ne érjenek hozzá a dobhoz; szükség esetén állítsa a csavarokkal (B) az 1 mm-es holtjátékot.



Víztartály, töltés

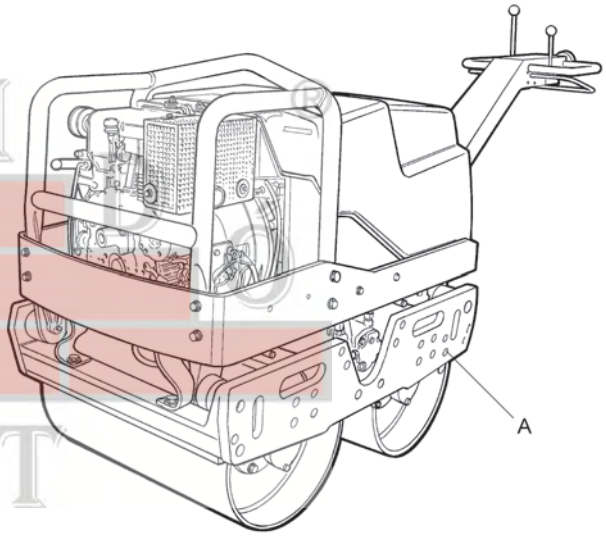
♦ Távolítsa el a tartálysapkát és töltse fel a tartályt tiszta vízzel. A vizet a vízszóró rendszer használja.





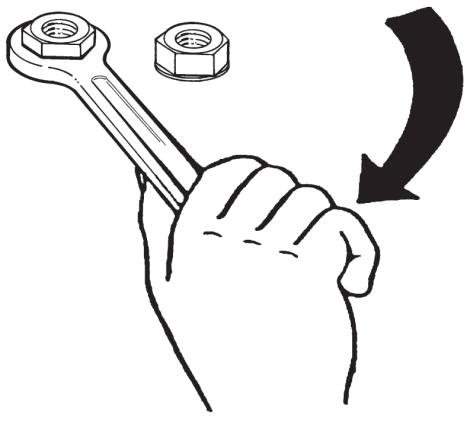
Csavarkapcsolatokat ellenőrzése

♦ Ellenőrizze a gép alsó keretén (A) a csavarok meghúzását; meghúzási nyomaték: 125 Nm.



♦ Ellenőrizze, hogy a gépből nem szivárogjon az olaj.

♦ Ellenőrizze, és ha szükséges húzza meg a csavarokat és anyákat.

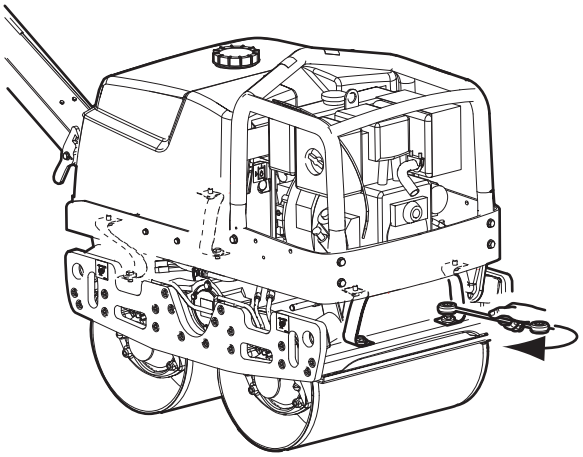


© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

- Ellenőrizze a motor hűtőrendszerét, és szükség esetén tisztítsa.

A biztonsági szíjak ellenőrzése

- Ellenőrizze a biztonsági szíjakat a gép elején és végén. Ha sérültek, cserélje ki őket.



- Ellenőrizze a biztonsági szíjakon található csavarokat és anyákat, szükség esetén húzza meg őket vagy cserélje.

FIGYELEM Soha ne irányítson vízsugarat közvetlenül az üzemanyagbetöltő nyílás zárósapkájára. Ez különösen fontos, ha nagynyomású mosóberendezést használ.

A gép tisztítása.

- Ne permetezzen vizet közvetlenül az elektromos alkatrészekre vagy a műszerfalra.
- Helyezzen egy nejlon zacskót az üzemanyagtartály töltősapkájára, és rögzítse azt egy befőttes gumival (ezzel megelőzhető a víz bejutása a töltősapkán található szellőzőnyílásba; ellenkező esetben a gép meghibásodhat (pl. a szűrők eltömődése stb.).

Az első 20 üzemóra után

Karbantartási eljárások:

- Cserélje az olajat a motorban. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Tisztítsa ki és helyezze vissza az olajszűrőt. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Tisztítsa ki és helyezze vissza a légszűrőt.
- Ellenőrizze és állítsa be a motor szelephézagait. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze az alsó keret csavarjainak meghúzási nyomatékát.

250 óránként (havonta)

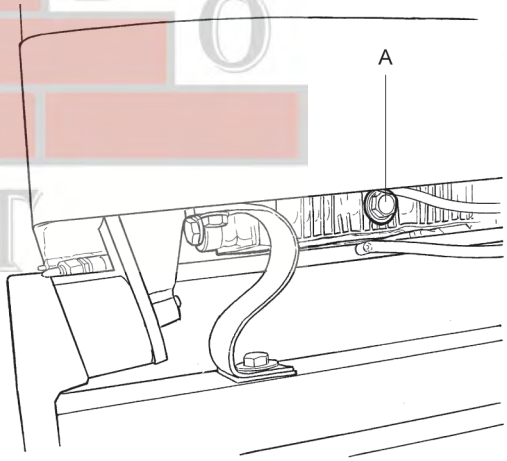
Karbantartási eljárások:

- Cserélje a motorolajat és az olajszűrőt. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Tisztítsa ki és cserélje a motor légszűrőt.
- Ellenőrizze és állítsa be a motor szelephézagait. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze és tisztítsa meg a motor hűtőrendszerét. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze és tisztítsa meg a hűtőt.
- Ellenőrizze az akkumulátor csatlakozásait.

Dízelmotor, az olaj és a szűrő cseréje

Kizárólag akkor engedje le a motorolajat, amikor a motor meleg.

1. Csavarja ki a leeresztő dugót (A), és engedje ki az olajat. Használja a leeresztő tömlőt.
2. Tegye vissza a leeresztő dugót (A), és húzza meg.

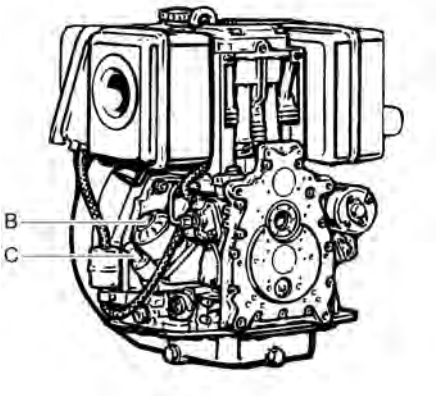


3. Lazítsa meg és cserélje ki az olajszűrőt (B).

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06

Eredeti útmutatók

4. Töltsön fel a specifikációnak megfelelő motorolajjal a nívópálcán (C) található maximum jelzésig.



További információkért lásd a motor kézikönyvét.

Akkumulátor csatlakozások ellenőrzése

- Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, sarujait és vonja be őket savmentes kenőanyaggal (vazelinnel).
- Húzza meg az akkumulátor csatlakozásait.
- Ellenőrizze a akkumulátor rögzítését.

500 üzemóránként (évente)

Karbantartási eljárások:

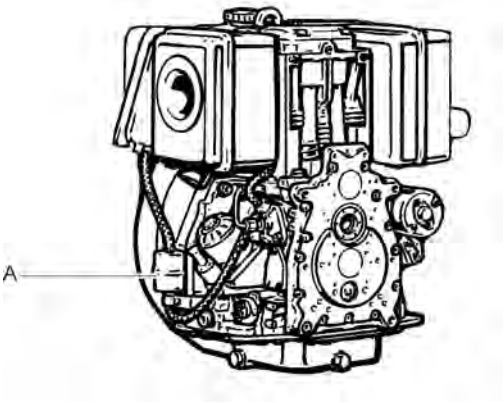
- Állítsa a szelepfej hézagokat a beszívó és kifúvó szelepeknél. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze és tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt és a tartályt. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Cserélje ki a levegőszűrőt.
- Tisztítsa meg a motor hűtőkarimáit. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze az üzemanyagszivattyút. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Ellenőrizze az üzemanyag-befecskendező fúvókát. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Cserélje az olajat a motorban. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Engedje le a vizet az üzemanyagrendszerből. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Cserélje az üzemanyagszűrőt. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- Cserélje az olajszűrőt. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.

MOTOR TOOLS KFT

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

Dízelmotor, üzemanyagszűrő cseréje

1. Az üzemanyagszűrő-csere gyakorisága az üzemanyag szennyezettségének függvénye.
2. Vegye le a tömlőket az üzemanyagszűrő (A) mindkét oldaláról, és cserélje le a szűrőt.

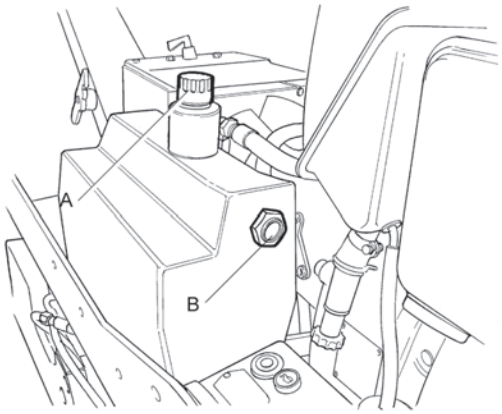


3. Az új szűrő beszerelésekor figyeljen arra, hogy a szűrőn található nyíl igazodjon az üzemanyag-áramlás irányához.

További információkért lásd a motor kézikönyvét.

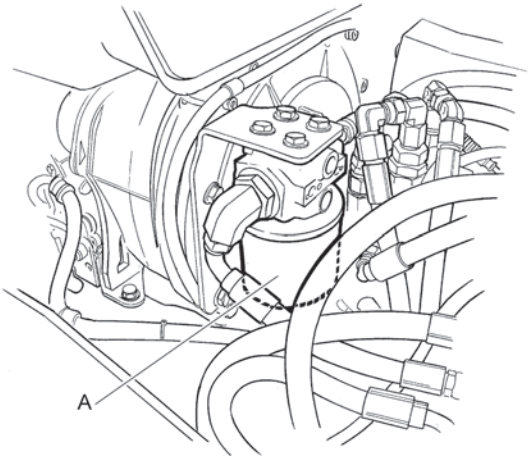
Hidraulikarendszer, az olaj cseréje

1. Csavarozza le a víztartályt, hogy hozzáférhessen a hidraulikaolaj tartályhoz.
2. Távolítsa le a légtelenítő szűrőt (A) és a freccsenés elleni védőelemet.
3. Használjon olajleszívó-csövet, hogy a hidraulika olajat leűrítse a tartályból.
4. Tisztítsa meg a tartály nyílását és a légtelenítő szűrőt.
5. Töltse fel új hidraulika olajjal (B).
6. Ellenőrizze az olajszintet a kémlelőnyíláson (B)



Hidraulikarendszer, az olajszűrő cseréje

1. Távolítsa el a víztartályt, hogy hozzáférhessen a hidraulikaolaj tartályhoz.
2. Tisztítsa meg a szűrőfedél körüli területet, majd csavarozza le a fedelet (A). Cserélje ki a szűrőbetétet. Az eldobható típusú betétet környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

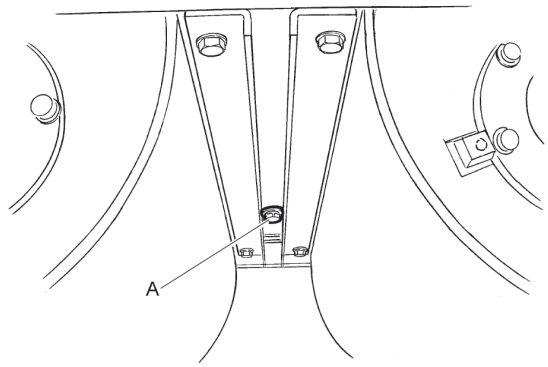


3. Tegye be az új szűrőt a házba, és ellenőrizze a fedélben található O-gyűrűt.
4. Csavarja vissza a fedelet, és ellenőrizze szivárgásra.

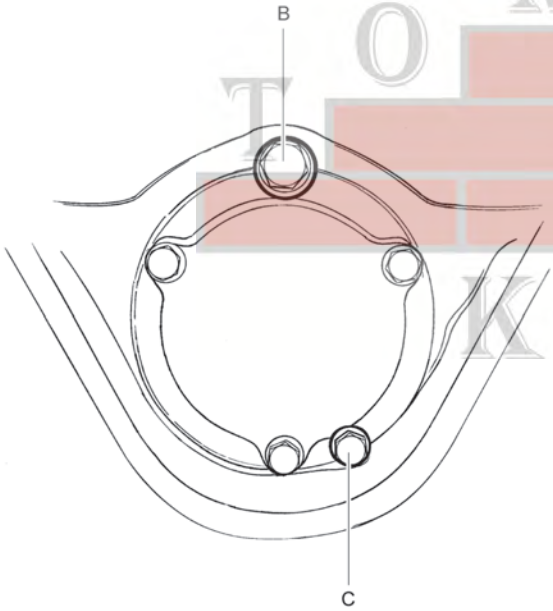
TOOLMID KFT

Excentrikus elem, az olaj cseréje

1. Tegye megfelelő, legalább 0,6 literes teknőt az excentrikus elem alá, és lazítsa meg annak olajleeresztő dugóját (A).



2. Eressze le az olajat, tisztítsa meg és tegye vissza az olajleeresztő dugót.
3. Csavarja le a töltődugót (B), és töltsön olajat a tartályba a specifikációknak megfelelően. Addig töltsön olajat a tartályba, amíg az el nem kezd átfolyni a szinteződugó (C) nyílásán.



Megsemmisítés

Az elhasználódott gépet a helyi előírások betartásával úgy kell kezelni és leselejtezni, hogy anyagának minél nagyobb részét újrahasznosítsák, és az a lehető legkisebb mértékben terhelje a környezetet.

Az üzemanyaggal működtetett gép leselejtezése előtt a gépet le kell üríteni és meg kell tisztítani az olajtól és az üzemanyagtól. A visszamaradó olajat és üzemanyagot úgy kell kezelni, hogy az ne károsítsa a környezetet.

A használt szűrőket, a leeresztett olajat és a visszamaradó üzemanyagot környezetvédelmi szempontból megfelelő szervezetnek adja le.

Tárolás

- A gép hosszabb ideig tartó tárolása előtt ürítse le a tartályt.
- Tisztítsa le a gépet.
- Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
- Óvatosan húzza meg az indítókart, amíg ellenállást nem észlel.
- Törölje le minden olajat és port, ami a gumi alkatrészeken összegyűlt.
- Takarja le a gépet és tárolja azt száraz, pormentes helyen.

MIDÓ TODÓ KFT

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

Műszaki adatok

Gépadatok

	Hatz, manuális indítás	Hatz, elektromos indítás
Motor		
Típus	Hatz 1 D50S 4-ütemű	Hatz 1 D50S 4-ütemű
Teljesítmény kW (LE)	6,8 (9,1)	6,8 (9,1)
Névleges fordulatszám (ford/perc)	2,600	2,600
Teljesítmény		
Üzemi sebesség km/h (mérföld/óra)	0-3,6 (0-2,3)	0-3,6 (0-2,3)
Maximális döntés ° (%)	17 (30)	17 (30)
Maximális döntés ° (%)	19 (35)	19 (35)
Tömörítési adatok		
Rezgési frekvencia Hz (ford./perc)	61 (3660)	61 (3660)
Centrifugális erő kN (lbf)	20 (4,500)	20 (4,500)
Amplitúdó mm (hüvelyk)	0,45 (0,018)	0,45 (0,018)
Statikus lineáris terhelés kg/cm (pli)	5,35	5,50 (30,8)
Folyadék mennyiségek		
Üzemanyagtartály térfogata liter (qts)	5,0 (5,25)	5,0 (5,25)
Forgattyúház liter (qts)	1,5 (1,6)	1,5 (1,6)
Hidraulikaolaj liter (qts)	13 (13,7)	13 (13,7)
Excentrikus elem liter (qts)	0,6 (0,6)	0,6 (0,6)
Víztartály térfogata liter (gallon)	71 (18,1)	71 (18,1)
Kenőanyagok		
Motorolaj	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Excentrikus elem olaja	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Hidraulikaolaj	Shell Tellus S3 V 68	Shell Tellus S3 V 68
Üzemanyag	Használjon az EN 590 vagy a DIN 51601 szabványnak megfelelő dízelt.	Használjon az EN 590 vagy a DIN 51601 szabványnak megfelelő dízelt.
Üzemanyag-fogyasztás liter/óra (qts/óra)	1,35 (1,43)	1,35 (1,43)
Súlyok		
Súly, kg (lb)	658 (1451)	678 (1495)
Üzemi tömeg, EN500 kg (font)	696 (1535)	716 (1579)

Nyilatkozat a zajszintről és a vibrációról

Az **Lw** garantált zajteljesítményszint az EN ISO 3744 szabvány szerint, a 2000/14/EK irányelvvel összhangban került megállapításra.

Hangnyomás szint **Lp** az EN ISO 11201 és az EN 500-4:2011 szabvány szerint.

Rezgésszint értéke az EN 500-4 szabvány szerint. A konkrét értékek stb. tekintetében lásd a „Zaj- és rezgésadatok” c. táblázatot.

A közölt értékeket a fent említett irányelveknek és szabványoknak megfelelő laboratóriumi tesztelés során kaptuk, amelyek így alkalmasak az ugyanazon irányelvek és szabványok szerint tesztelt más berendezések és gépek értékeivel történő összehasonlításra. A közölt értékek nem alkalmasak kockázatelemzésben történő felhasználásra. Az egyes munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek a közölt értékeknél. Az adott felhasználót érő tényleges expozíciós értékek és káros hatások több tényezőtől függenek, ideértve a felhasználó által alkalmazott munkamódszereket, a munkavégzési anyagot, a gép kezelőjének egészségügyi állapotát, a használati időtartamot és a gép állapotát.

A Construction Tools EOOD nem vállal semmilyen felelősséget a valós terhelést tükröző értékek helyett a katalógusban megadott értékek használatából eredő következményekért az olyan munkahelyi egyéni kockázatfelmérések során, amelyek az irányításunkon kívül esnek.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06

Ez a gép – nem megfelelő kezelés esetén – kéz-kar vibrációs szindrómát (HAVS) okozhat. A kéz-kar vibrációs szindróma kezelésére vonatkozó EU-s tájékoztató anyag megtekinthető az alábbi weboldalon: http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html

Javasoljuk egészségügyi szűrés végzését, amellyel a rezgésnek való kitettség korai tünetei kiszűrhetők, és a munkavégzés körülményei a későbbi egészségkárosodások megelőzése érdekében módosíthatók.

Zaj- és rezgésértékek

	Zaj			Rezgés	
	Gyártó által megadott értékek			Gyártó által megadott értékek	
	Zajnyomás	Zajteljesítmény		Három tengelyre vonatkozó értékek	
	EN ISO 11201	2000/14/EC		EN500-4	
Típus	Lp a kezelő fülénél	Lw garantált dB(A) rel 1pW	Lw mért dB(A) rel. 1pW	m/s ^{2} érték	megengedett munkaóra/nap
LP6500 Manuális indítás	90	107	106	4.3	2.7
LP6500 Elektromos indítás	90	107	106	4.0	3.1

Az engedélyezett napi munkaórák a 2.5 m/s^2 beavatkozási határérték alapján vannak kiszámítva, a 2002/44/EK szerint.

Bizonytalanságok, hang érték

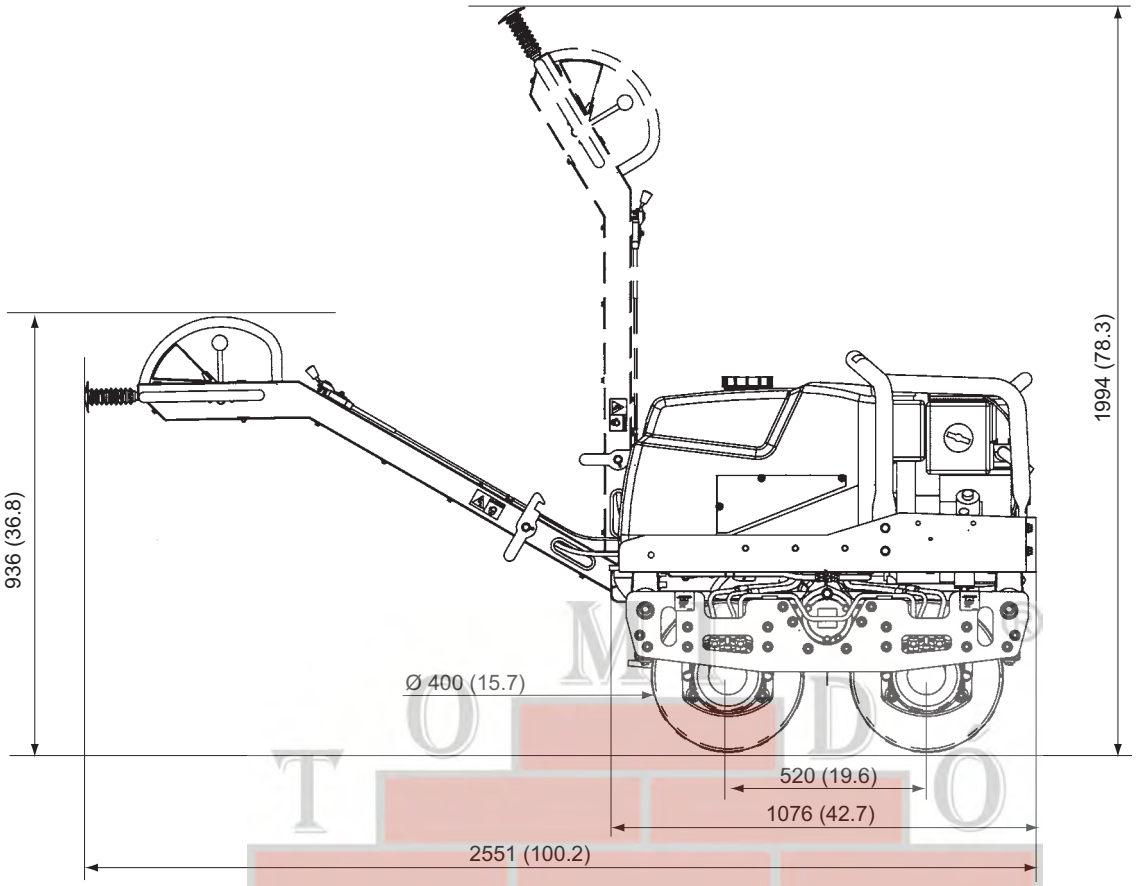
	Bizonytalanságok, hang érték	
Típus	K_{wA} dB(A)	K_{pA} dB(A)
LP 6500	1,5-2,5	2,5-3,0

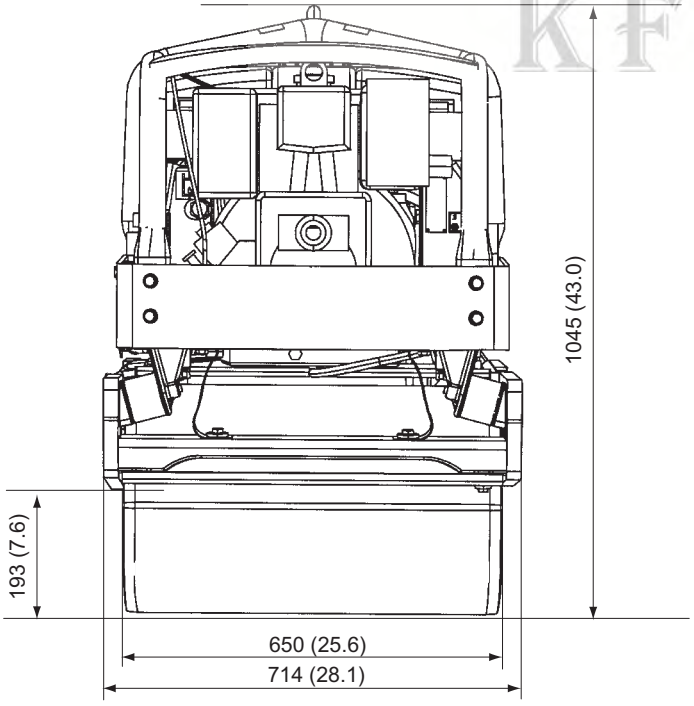
Bizonytalansági tényező kőzetágyazat esetén.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06

Méretek

mm (in.)





© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

EK Megfelelőségi Nyilatkozat

EK megfelelőségi nyilatkozat (2006/42/EK irányelv)

A Construction Tools EOOD vállalat ezennel nyilatkozik arról, hogy az alább felsorolt gépek megfelelnek a 2006/42/EK (Gépekről szóló irányelv) és a 2000/14/EK (Zajszint) irányelv követelményeinek és az alább felsorolt harmonizált szabványok követelményeinek.

Gépek	Garantált hangteljesítményszint [dB(A)]	Mért hangteljesítményszint [dB(A)]
LP6500 Manuális indítás	107	106
LP6500 Elektromos indítás	107	106

Alkalmazott harmonizált szabványok:

- EN500-1+A1
- EN500-4

A következő harmonizált szabványokat alkalmaztuk:

- 2000/14/EC, appendix VIII
- 2004/108/EC

Az irányelvvel kapcsolatos tanúsító szervezet:
Mira, NoBo no.0888
Watling Street
Nuneaton
Warwickshire
CV10 0TU
UK

A műszaki dokumentáció meghatalmazott képviselője:
Emil Alexandrov
Construction Tools EOOD
7000 Rousse
Bulgaria

Ügyvezető igazgató:
Nick Evans

Gyártó:
Construction Tools EOOD
7000 Rousse
Bulgaria

Hely és dátum:
Rousse, 2015-04-24

MI TO DÓ KFT

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06
Eredeti útmutatók

TOMIDÓ
KFT

TOMIDÓ
KFT

TOMIDÓ
KFT

TOMIDÓ KFT

Tartalmának engedély nélküli használata vagy másolása kivonatos formában is tilos. Vonatkozik ez mindenek előtt a fi gyelmeztető jelzésekre, a modell jelölésekre, az alkatrészszámokra és a műszaki rajzokra.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1133 11a | 2015-05-06

Atlas Copco

www.atlascopco.com